

Djâsans patois

Lai Sint-Maitchin

La Saint-Martin



Tchie l'Aigathe, ès boét-chaiyant po lai Sint-Maitchin. D'in côp d'maiyat, le saingnou é nuquè le poûe, ènne sacrée belle bête, bin neurrie. Sains piedre de temps, è traintche lai grôsse voéne di cô. Le saing djaîyât dains in sayat qu'ât bîntôt piein. Lai fêrmie eurmue sains râtaie d'aivô ènne pou-tratte de bôs. Elle fait des heûtes èt peus des trâs. Ç'ât qu'è n'fât p'léchie l'saing gremèyie.

Ch'lai tâle de lai tieujènne, dains in faitout, lai Biantche é préparè tot ç'qu'è fât po faire in bon boudin : des oé-gnons, des poérès, d'lai fraiyure, des hierbes di tieutchi.

Ch'le foénat, l'âve brussene dains les tiaisses. Ç'ât po raî-jaie les pois di poûe d'vaint que d'yi fendre lai painse.

Il est difficile d'imaginer de nos jours ce que la Saint-Martin représentait pour les gens de nos campagnes. Fête de la ripaille et du cochon, elle marquait la fin des travaux des champs et donnait lieu autrefois à de laborieux préparatifs.

Bernard Chapuis



Retrouvez l'article complet sur
www.lqj.ch/patois
et sur www.djasans.ch